Side 003 - 006 Engelsk – German  
  
Vincents text Svensk DeepL Old book texts

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **2** Roots of oppression  Picture layout and design by Jacob Holdt based on module designed by Kitte Fennestad for the original book “American Pictures”  Updated text 2021  © American Pictures Foundation and Jacob Holdt  ISBN 87-??????????  All rights reserved. Published by ????>  Space for publisher’s text  A book is rarely the work of one person, and a photo and travel book certainly becomes a very collaborative effort. I have in this book decided not to mention or changed all but a few of the real names. This saddens me since all but a few exploitative street photos are the result not only of people’s hospitality, but usually of their strong cooperation, interaction and trust in me - as well as their later approval. Among the people who helped make the book I would especially like to thank those who gave me encouragement and financial donations during my first penniless vagabond years: Alice Turak ($10), John Ray ($20), Susan Kennedy ($30), Cary Ridders ($50), Allan Tunick (15 rolls of film). A very special thanks to Eveleen Henry and Marly Sockol for storing my slides and to Tommy Howard for lending me his old Buick with several tanks of gas to get around on the backroads in NC where I couldn’t hitchhike. Thanks since to Dick Boggle for donating his car, enabling me to bring the slideshow to most of the people in the book upon my first return to the US. For criticism and feedback over many years, through which many of the ideas in the book grew, I am deeply indebted to Tony Harris, who for 30 years was my partner in racism workshops in hundreds of American and European schools. And to the thousands of students in my workshops, who opened up their hearts and taught me about a much deeper racism and the pain behind it than I could originally see and photograph as a naive and superficial vagabond. And to the blacks who - although my slideshow was often too painful for themselves to see in their mostly white university settings - nevertheless insisted that the whites “see and understand my pain” and again and again brought me back to their campuses for that reason.  More to come....  With love Jacob Holdt The Ubuntu House Copenhagen, Denmark  [www.american-pictures.com](http://www.american-pictures.com)   3  A LESSON ON OPPRESSION  *50 years of black/white oppression in America as experienced and photographed by a white traveler hopefully with some insights and inspiration for liberation fighters worldwide*  PART ONE - PAGE 6:   *“Roots of oppression”*  *The basic and historical patterns of oppression*  INTERMEDIUM - PAGE 200:  *“Understanding the roots of white hatred” Studying the oppression in childhood of people in hategroups  and serial killers of blacks*    PART TWO - PAGE 240:  *“The ghetto in our minds”  Understanding how we who want to do good end up oppressing   blacks in America and minorities in other countries*  AFTERWORD - PAGE 456:  *My thoughts on healing*  *Find links on each page to videos with the transcribed songs, interviews   and updated stories of the included people in the book. Or see an overview here.*      4  **Point of departure**  *Before we start our journey trying to understand and act on the dark forces dividing us, let us not forget the enlightening human creeds uniting us.*  ’The rebel: There is not anywhere in the world a poor creature who’s been lynched or tortured in whom I am not murdered and humiliated...  *...Aime Cesaire: “Les Armes Miraculeuses”*  We are asked to love or to hate such and such a country and such and such a people. But some of us feel too strongly our common humanity to make such a choice.  *...Albert Camus*  We must learn to live together as brothers or perish together as fools.  *...Martin Luther King*  Hate the sin, love the sinner. *... Mahatma Gandhi* Beyond the questions of right and wrong there is a field. I will meet you there. ....*Rumi*  In Africa there is a concept known as ‘ubuntu’ - the profound sense that we are human only through the humanity of others; that if we are to accomplish anything in this world it will in equal measure be due to the work and achievement of others. *.....Nelson Mandela*  5  “A person is a person through other people” - the affirmation of one’s humanity through recognition of an “other” in his or her uniqueness and difference. Can we integrate this old “African Dream” - “we are because you are, and since you are, definitely I am” - with the idea of “the American Dream”?  **“IMPORTANT!**The photos in this book are not portraying blacks and black culture nor whites and white culture since they are disproportionally from the black underclass and the white upper-class. They are allegorical visual statements used in a parable on oppression. And it is not a book about the historical oppression of blacks, but “history seen in the present” as I experienced it during my 50 years in America; patterns parallel to those I saw in my antiracism work in the Third World and in Denmark, where I in old age therefore created the dialog center The Ubuntu House. All oppressions have victims, but usually people have lived in them for so long that they individually do not tend to see themselves as victims, but as strong and resilient people - even though all statistics show that as a group they are victimized and held back by invisible (unphotographable) forces.” *Jacob Holdt, The Ubuntu House, Copenhagen, Denmark*  ***6***  **Where did all the anger**  **come from?**  *...so what’s in store?*  *i’m talking about race war!*  *“Get yourself together”*  *“Open your eyes, get wise”*  *Race war....people getting killed in the streets*  *blood on your feet*  *the ends don’t meet,*  *and who’re they going to blame it on, me?*  **Where did WE go wrong?**  *Try the media, try the PD, try your TV,*  *anybody but yourself.*  *But once the bullets starts flying*  *people starts dying*  *its all because of lying*  *history books they teach hate*  *I did have no escape from the racist faith*  *it’s like South Africa, we’ll start killing*  *race war, race war, race war, race war, race war...* | 2  Förtryckets rötter  Bildlayout och design av Jacob Holdt baserat på en modul som utformats av Kitte Fennestad för den ursprungliga boken "American Pictures".  Uppdaterad text 2021  © American Pictures Foundation och Jacob Holdt  ISBN 87-??????????  Alla rättigheter förbehållna. Utgiven av ????>  Utrymme för förlagstext  En bok är sällan en persons verk, och en foto- och resebok blir verkligen ett mycket gemensamt arbete. Jag har i den här boken beslutat att inte nämna eller ändrat alla utom några få riktiga namn. Detta gör mig ledsen eftersom alla utom några få exploaterande gatufoton är resultatet inte bara av människors gästfrihet, utan oftast också av deras starka samarbete, interaktion och förtroende för mig - samt deras senare godkännande. Bland de människor som hjälpt till att göra boken vill jag särskilt tacka dem som gav mig uppmuntran och ekonomiska donationer under mina första utblottade vagabondår: Alice Turak (10 dollar), John Ray (20 dollar), Susan Kennedy (30 dollar), Cary Ridders (50 dollar), Allan Tunick (15 filmrullar). Ett särskilt tack till Eveleen Henry och Marly Sockol för att de förvarade mina diabilder och till Tommy Howard för att han lånade ut sin gamla Buick med flera tankar bensin till mig för att jag skulle kunna ta mig fram på de små vägarna i NC där jag inte kunde lifta.  Tack också till Dick Boggle för att han donerade sin bil, vilket gjorde det möjligt för mig att ta med mig bildspelet till de flesta av personerna i boken när jag återvände till USA för första gången. För kritik och feedback under många år, genom vilken många av idéerna i boken växte fram, är jag djupt tacksam mot Tony Harris, som under 30 år var min partner i rasismworkshops i hundratals amerikanska och europeiska skolor. Och till de tusentals eleverna i mina workshops, som öppnade sina hjärtan och lärde mig om en mycket djupare rasism och smärtan bakom den än vad jag ursprungligen kunde se och fotografera som en naiv och ytlig vagabond. Och till de svarta som - även om mitt bildspel ofta var för smärtsamt för dem själva att se i deras mestadels vita universitetsmiljöer - ändå insisterade på att de vita skulle "se och förstå min smärta" och som gång på gång tog mig tillbaka till sina campus av den anledningen.  Mer kommer att följa....  Med kärlek Jacob Holdt  Ubuntu-huset  Köpenhamn, Danmark  www.american-pictures.com  3  EN LEKTION OM FÖRTRYCK  50 år av förtryck mellan svarta och vita i Amerika, upplevt och fotograferat av en vit resenär, förhoppningsvis med några insikter och inspiration för befrielsekämpar världen över.  DEL ETT - SIDA 6:  "Förtryckets rötter"  Förtryckets grundläggande och historiska mönster  INTERMEDIUM - SIDA 200:  "Att förstå det vita hatets rötter"  Studier av förtrycket under barndomen av människor i hatgrupper.  och seriemördare av svarta  DEL TVÅ - SIDAN 240:  "Ghettot i våra sinnen"  Att förstå hur vi som vill göra gott slutar med att förtrycka.  svarta i Amerika och minoriteter i andra länder.  EFTERORD - SIDAN 456:  Mina tankar om läkning  På varje sida finns länkar till videor med de transkriberade sångerna, intervjuer och videoklipp.  och uppdaterade berättelser från de personer som finns med i boken. Eller se en översikt här.  4  Utgångspunkt  Innan vi börjar vår resa där vi försöker förstå och agera på de mörka krafter som skiljer oss åt, får vi inte glömma de upplysande mänskliga trosbekännelser som förenar oss.  'Rebellen: Det finns ingenstans i världen en stackars varelse som lynchats eller torterats i vilken jag inte mördas och förödmjukas....  ...Aime Cesaire: "Les Armes Miraculeuses"  Vi ombeds att älska eller hata ett visst land och ett visst folk. Men vissa av oss känner alltför starkt vår gemensamma mänsklighet för att göra ett sådant val.  ...Albert Camus  Vi måste lära oss att leva tillsammans som bröder eller gå under tillsammans som dårar.  ...Martin Luther King  Hata synden, älska syndaren.  ... Mahatma Gandhi  Bortom frågorna om rätt och fel finns ett fält.  Jag kommer att möta dig där.  ....Rumi  I Afrika finns det ett begrepp som kallas "ubuntu" - den djupa känslan av att vi är mänskliga endast genom andras mänsklighet; att om vi ska åstadkomma något i den här världen kommer det i lika hög grad att bero på andras arbete och prestationer.  .....Nelson Mandela  5  "En person är en person genom andra människor" - bekräftelsen av ens mänsklighet genom att erkänna en "annan" i hans eller hennes unikhet och olikhet. Kan vi integrera denna gamla "afrikanska dröm" - "vi finns för att du finns, och eftersom du finns, finns jag definitivt" - med idén om "den amerikanska drömmen"?  "VIKTIGT! Bilderna i den här boken porträtterar inte svarta och svart kultur eller vita och vit kultur eftersom de oproportionerligt mycket kommer från den svarta underklassen och den vita överklassen. De är allegoriska visuella uttalanden som används i en liknelse om förtryck. Och det är inte en bok om det historiska förtrycket av svarta, utan om "historien sedd i nuet" så som jag upplevde den under mina 50 år i Amerika; mönster som är parallella med dem som jag såg i mitt antirasistiska arbete i tredje världen och i Danmark, där jag på ålderns höst därför skapade dialogcentret The Ubuntu House. Alla förtryck har offer, men vanligtvis har människor levt i dem så länge att de individuellt inte tenderar att se sig själva som offer, utan som starka och motståndskraftiga människor - trots att all statistik visar att de som grupp är offer och hålls tillbaka av osynliga (icke-fotograferbara) krafter."  Jacob Holdt, The Ubuntu House, Köpenhamn, Danmark.  6  Var har all ilska  kom från?  ...så vad är det som väntar?  jag talar om raskrig!  "Ta dig samman"  "Öppna ögonen, bli klok"  Race war....people getting killed in the streets  blod på dina fötter  ändarna möts inte,  och vem ska de skylla på, mig?  Var har vi gjort fel?  Försök med media, försök med polisen, försök med din TV,  alla utom dig själv.  Men när kulorna börjar flyga  börjar folk dö  Allt beror på lögner.  historieböcker som lär ut hat  Jag kunde inte fly från den rasistiska tron.  Det är som i Sydafrika, vi börjar döda.  raskrig, raskrig, raskrig, raskrig, raskrig, raskrig... |  |  |